

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 14/87 van de Commissie van 5 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 15/87 van de Commissie van 5 januari 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
Verordening (EEG) nr. 16/87 van de Commissie van 5 januari 1987 houdende vaststelling van het bedrag dat op de heffing bij invoer van rijst uit de Arabische Republiek Egypte in mindering moet worden gebracht .....	5
Verordening (EEG) nr. 17/87 van de Commissie van 5 januari 1987 tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Algerije, Marokko en Tunesië moet worden verminderd .....	7
Verordening (EEG) nr. 18/87 van de Commissie van 5 januari 1987 tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Egypte moet worden verminderd .....	9
Verordening (EEG) nr. 19/87 van de Commissie van 5 januari 1987 tot vaststelling van de bedragen die in de sector rundvlees moeten worden geheven op produkten die het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van 8 tot en met 14 december 1986 .....	10
Verordening (EEG) nr. 20/87 van de Commissie van 5 januari 1987 tot tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 3825/86 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van clementines van oorsprong uit Tunesië .....	12
Verordening (EEG) nr. 21/87 van de Commissie van 5 januari 1987 tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3919/86 houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus .....	13
Verordening (EEG) nr. 22/87 van de Commissie van 5 januari 1987 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van appels van oorsprong uit Polen .....	14

Verordening (EEG) nr. 23/87 van de Commissie van 5 januari 1987 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten ..... 15

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

87/1/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 2 december 1986 inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/31.128 — Vetzuren) ... 17**

87/2/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 4 december 1986 inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/30.439 — International Petroleum Exchange of London Limited) ..... 27**
- 

**Rectificaties**

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 3971/86 van de Commissie van 23 december 1986 houdende wijziging van de monetaire compenserende bedragen (PB nr. L 369 van 29. 12. 1986) 30

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 14/87 VAN DE COMMISSIE**

van 5 januari 1987

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2010/86 van de Commissie <sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 2 januari 1987 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2010/86 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 januari 1987.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 januari 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(Ecu/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen	
		Portugal	Derde landen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	18,39	197,33
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	45,77	245,76 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	54,03	167,71 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	24,59	182,98
10.04	Haver	86,01	151,07
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	177,18 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
10.07 A	Boekweit	10,68	10,68
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgerst (millet)	24,59	115,71 <sup>(4)</sup>
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	9,83	178,45 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andere granen	24,59	46,08 <sup>(2)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	40,36	290,88
11.01 B	Meel van rogge	90,26	249,41
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“)	84,44	394,43
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	41,81	312,37

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum“) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum“) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

<sup>(8)</sup> De in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2913/86 van de Raad bedoelde heffing wordt vastgesteld bij inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3140/86 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 15/87 VAN DE COMMISSIE**

van 5 januari 1987

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2011/86 van de Commissie<sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de

contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 2 januari 1987 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, van oorsprong uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, van oorsprong uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 januari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 januari 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(Ecu / ton)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
		1	2	3	4
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	4,26	4,26	4,26
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Mais, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	100,66	100,66	100,66
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

*(Ecu / ton)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
		1	2	3	4	5
11.07 A I a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	7,58	7,58	7,58	7,58
11.07 A II b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	5,67	5,67	5,67	5,67
11.07 B	Mout, gebrand	0	6,60	6,60	6,60	6,60

**VERORDENING (EEG) Nr. 16/87 VAN DE COMMISSIE**

van 5 januari 1987

**houdende vaststelling van het bedrag dat op de heffing bij invoer van rijst uit de Arabische Republiek Egypte in mindering moet worden gebracht**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van  
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening  
van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1449/86 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1250/77 van de Raad van  
17 mei 1977 betreffende de invoer van rijst uit de Arabi-  
sche Republiek Egypte <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 1,Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1250/77 is  
bepaald dat de heffing berekend overeenkomstig artikel  
11 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 wordt verminderd  
met een bedrag dat ieder kwartaal door de Commissie  
wordt vastgesteld; dat dit bedrag gelijk moet zijn aan  
25 % van het gemiddelde van de in een referentieperiode  
toegepaste heffingen;Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
2942/73 van de Commissie van 30 oktober 1973houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG)  
nr. 2412/73 <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
3817/85 <sup>(5)</sup>, de referentieperiode het kwartaal voorafgaande  
aan de maand van vaststelling van het bedrag moet zijn;Overwegende dat de heffingen van de maanden oktober,  
november en december 1986 in aanmerking zijn geno-  
men,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1250/77  
bedoelde bedrag waarmee bij de invoer van rijst van  
oorsprong en van herkomst uit de Arabische Republiek  
Egypte moet worden verminderd, is vermeld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 146 van 14. 6. 1977, blz. 9.<sup>(4)</sup> PB nr. L 302 van 31. 10. 1973, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 16.





**VERORDENING (EEG) Nr. 17/87 VAN DE COMMISSIE**

van 5 januari 1987

**tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Algerije, Marokko en Tunesië moet worden verminderd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1512/76 van de Raad van 24 juni 1976 houdende sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake artikel 22 van de Samenwerkingsovereenkomst en artikel 15 van de Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Tunesië betreffende de invoer in de Gemeenschap van zemelen en slijpsel van oorsprong uit Tunesië<sup>(1)</sup>, en met name op lid 3, tweede alinea, van de briefwisseling,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1518/76 van de Raad van 24 juni 1976 houdende sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake artikel 21 van de Samenwerkingsovereenkomst en artikel 14 van de Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende de invoer in de Gemeenschap van zemelen en slijpsel van oorsprong uit Algerije<sup>(2)</sup>, en met name op lid 3, tweede alinea, van de briefwisseling,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1525/76 van de Raad van 24 juni 1976 houdende sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake artikel 23 van de Samenwerkingsovereenkomst en artikel 16 van de Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko betreffende de invoer in de Gemeenschap van zemelen en slijpsel van oorsprong uit Marokko<sup>(3)</sup>, en met name op lid 3, tweede alinea, van de briefwisseling,

Overwegende dat in de als bijlage bij de Verordeningen (EEG) nr. 1512/76, (EEG) nr. 1518/76 en (EEG) nr. 1525/76 gevoegde Overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling is bepaald dat het variabele element van de heffing, berekend overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1588/86<sup>(5)</sup>, wordt verminderd met een bedrag dat ieder kwartaal door de Commissie wordt vastgesteld; dat dit bedrag gelijk moet zijn aan 60 % van het gemiddelde van de variabele elementen van de heffingen die van toepassing waren gedurende de drie maanden voorafgaande aan de maand waarin dit bedrag wordt vastgesteld;

Overwegende dat de variabele elementen van de maanden oktober, november en december 1986 voor de produkten van onderverdeling 23.02 A II van het gemeenschappelijk douanetarief in aanmerking zijn genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Het bedrag, bedoeld in lid 3, tweede alinea, van de briefwisseling die de als bijlage bij de Verordeningen (EEG) nr. 1512/76, (EEG) nr. 1518/76 en (EEG) nr. 1525/76 gevoegde Overeenkomst vormt, waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit respectievelijk Tunesië, Algerije en Marokko moet worden verminderd, wordt vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 53.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 47.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 5 januari 1987 tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Algerije, Marokko en Tunesië moet worden verminderd

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Ecu/ton
23.02 A II a)	47,55
23.02 A II b)	97,79

**VERORDENING (EEG) Nr. 18/87 VAN DE COMMISSIE**

van 5 januari 1987

**tot vaststelling van het bedrag waarmee het variabele element van de heffing op zemelen en slijpsel van oorsprong uit Egypte moet worden verminderd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1030/77 van de Raad van  
17 mei 1977 houdende sluiting van de Interim-  
overeenkomst tussen de Europese Economische  
Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte <sup>(1)</sup>, en  
met name op punt 3, tweede alinea, van de briefwisseling  
betreffende artikel 13 van de Overeenkomst,

Overwegende dat in de bij Verordening (EEG) nr. 1030/77  
behorende briefwisseling is bepaald dat het variabele  
element van de heffing, berekend overeenkomstig artikel  
2 van Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29  
oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de  
uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte  
produkten <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 1588/86 <sup>(3)</sup>, wordt verminderd met een bedrag dat  
ieder kwartaal door de Commissie wordt vastgesteld; dat  
dit bedrag gelijk moet zijn aan 60 % van het gemiddelde

van de variabele elementen van de heffingen die van  
toepassing waren gedurende de drie maanden vooraf-  
gaande aan de maand waarin dit bedrag wordt vastgesteld;

Overwegende dat de variabele elementen van de maanden  
oktober, november en december 1986 voor de produkten  
van onderverdeling 23.02 A van het gemeenschappelijk  
douanetarief in aanmerking zijn genomen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het bedrag, bedoeld in punt 3, tweede alinea, van de  
briefwisseling bij Verordening (EEG) nr. 1030/77,  
waarmee het variabele element van de heffing op zemelen  
en slijpsel van oorsprong uit Egypte moet worden vermin-  
derd, wordt vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 126 van 23. 5. 1977, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 47.

**BIJLAGE**

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Ecu/ton
23.02 A I a)	47,55
23.02 A I b)	97,79
23.02 A II a)	47,55
23.02 A II b)	97,79

## VERORDENING (EEG) Nr. 19/87 VAN DE COMMISSIE

van 5 januari 1987

tot vaststelling van de bedragen die in de sector rundvlees moeten worden  
geheven op produkten die het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week  
van 8 tot en met 14 december 1986

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1347/86 van de Raad van  
6 mei 1986 inzake de toekenning van een slachtpremie  
voor bepaalde volwassen slachtrunderen in het Verenigd  
Koninkrijk <sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1695/86 van de  
Commissie van 30 mei 1986 tot vaststelling van de  
uitvoeringsbepalingen inzake de in het Verenigd  
Koninkrijk toe te kennen slachtpremie voor bepaalde  
volwassen slachtrunderen <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7,  
lid 1,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3 van Veror-  
dening (EEG) nr. 1347/86 op vlees en bereidingen van  
vlees van dieren waarvoor de premie is toegekend, bij  
uitvoer daarvan naar de overige Lid-Staten of naar derde  
landen, een bedrag wordt geheven dat gelijk is aan het  
bedrag van de in het Verenigd Koninkrijk toegekende  
variabele slachtpremie;

Overwegende dat, krachtens artikel 7, lid 1, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1695/86 de bedragen die moeten  
worden geheven wanneer de in de bijlage bij die veror-  
dening vermelde produkten het grondgebied van het

Verenigd Koninkrijk verlaten, wekelijks door de  
Commissie worden vastgesteld;

Overwegende dat derhalve de bedragen dienen te worden  
vastgesteld die moeten worden geheven op de produkten  
die het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk hebben  
verlaten in de week van 8 tot en met 14 december 1986,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG) nr.  
1347/86 worden de bedragen, die moeten worden  
geheven op de in artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1695/86 bedoelde produkten die het grondgebied van  
het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van  
8 tot en met 14 december 1986, vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 8 december 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 40.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 146 van 31. 5. 1986, blz. 56.

## BIJLAGE

Bedragen die moeten worden geheven op de produkten die het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van 8 tot en met 14 december 1986

(in Ecu per 100 kg nettogewicht)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedragen
1	2	3
ex 02.01 A II a) en ex 02.01 A II b)	Vlees van volwassen runderen, vers, gekoeld of bevroren : 1. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” 2. Voorvoeten en voerspannen 3. Achtervoeten en achterspannen 4. andere : aa) Delen, met been bb) Delen, zonder been	         26,26474 21,01179 31,51769  21,01179 35,98269
ex 02.06 C I a)	Vlees van volwassen runderen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt : 1. met been 2. zonder been	   21,01179 29,94180
ex 16.02 B III b) 1	Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen, die vlees of slachtafvallen van volwassen runderen bevatten : aa) niet gekookt en niet gebakken ; mengsels van gekookt of gebakken met niet gekookt en niet gebakken : 11. Produkten die in gewicht 80 % of meer rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafvallen en vet 22. andere	         29,94180 21,01179

**VERORDENING (EEG) Nr. 20/87 VAN DE COMMISSIE**

van 5 januari 1987

**tot tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 3825/86 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van clementines van oorsprong uit Tunesië**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3825/86 van  
de Commissie van 15 december 1986<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4003/86<sup>(4)</sup>, een  
compenserende heffing werd ingesteld bij invoer van  
clementines van oorsprong uit Tunesië;Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening  
(EEG) nr. 1035/72 de voorwaarden zijn vastgesteldwaaronder een heffing, vastgesteld in toepassing van  
artikel 25 van genoemde verordening, wordt gewijzigd;  
dat deze voorwaarden aanleiding geven tot wijziging van  
de compenserende heffing voor de invoer van clemen-  
tines van oorsprong uit Tunesië,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3825/86  
voorkomende bedrag van 24,08 Ecu wordt vervangen door  
het bedrag van 40,48 Ecu.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 januari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 46.<sup>(3)</sup> PB nr. L 355 van 16. 12. 1986, blz. 35.<sup>(4)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 84.

**VERORDENING (EEG) Nr. 21/87 VAN DE COMMISSIE**

van 5 januari 1987

**tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3919/86 houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1252/73 van de Raad van  
14 mei 1973 betreffende de invoer van citrusvruchten van  
oorsprong uit Cyprus <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 5,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3919/86 van  
de Commissie <sup>(2)</sup> het recht van het gemeenschappelijk  
douanetarief van toepassing is verklaard op de invoer van  
verse citroenen van oorsprong uit Cyprus;Overwegende dat op grond van artikel 4, tweede alinea,  
van Verordening (EEG) nr. 1252/73 deze regeling blijft  
gelden tot de in artikel 2, lid 1, van genoemde verorde-  
ning bedoelde noteringen, vermenigvuldigd met de  
aanpassingscoëfficiënten en verminderd met de andere  
belastingen bij invoer dan douanerechten, op de represen-  
tatieve markten van de Gemeenschap met de laagste note-  
ringen, gedurende drie opeenvolgende marktdagen gelijkzijn aan of hoger zijn dan de in artikel 3 van dezelfde  
verordening omschreven prijs;Overwegende dat de huidige evolutie per prijzen, die voor  
deze producten uit Cyprus waargenomen worden op de  
representatieve markten, leidt tot de vaststelling dat aan  
de in artikel 4, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr.  
1252/73 vastgestelde voorwaarden is voldaan; dat Veror-  
dening (EEG) nr. 3919/86 derhalve dient te worden inge-  
trokken,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3919/86 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 januari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1973, blz. 113.<sup>(2)</sup> PB nr. L 364 van 23. 12. 1986, blz. 47.

**VERORDENING (EEG) Nr. 22/87 VAN DE COMMISSIE**

van 5 januari 1987

**houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van appels van oorsprong uit Polen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1351/86 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3968/86 van de  
Commissie <sup>(3)</sup> een compenserende heffing heeft ingesteld  
op de invoer van appels van oorsprong uit Polen ;

Overwegende dat voor deze produkten van oorsprong uit  
Polen de prijsnoteringen gedurende zes opeenvolgende

werkdagen ontbreken, zodat de voorwaarden voorzien in  
artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor  
het intrekken van de compenserende heffing op de invoer  
van appels van oorsprong uit Polen zijn vervuld,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3968/86 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 januari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 46.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 365 van 24. 12. 1986, blz. 81.



## VERORDENING (EEG) Nr. 23/87 VAN DE COMMISSIE

van 5 januari 1987

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1449/86 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(5)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 4071/86 van de Commissie <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 11/87 <sup>(7)</sup>;Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1588/86 van de Raad <sup>(8)</sup> Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad <sup>(9)</sup> gewijzigd is met betrekking tot de producten van post 23.02 A van het gemeenschappelijk douanetarief;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-

dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt, aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 2 januari 1987 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisprodukt met meer dan 3,02 Ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie <sup>(10)</sup> overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1588/86, bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 4071/86, worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 januari 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 januari 1987.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.<sup>(6)</sup> PB nr. L 371 van 31. 12. 1986, blz. 19.<sup>(7)</sup> PB nr. L 1 van 3. 1. 1987, blz. 20.<sup>(8)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 47.<sup>(9)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.<sup>(10)</sup> PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 januari 1987 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(Ecu/ton)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Heffingen	
	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
07.06 A I	182,93 <sup>(1)</sup>	181,12 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
07.06 A II	185,95 <sup>(1)</sup>	181,12 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
11.01 C <sup>(2)</sup>	335,31	329,27
11.01 D <sup>(2)</sup>	277,37	271,33
11.01 G <sup>(2)</sup>	183,62	180,60
11.02 A III <sup>(2)</sup>	335,31	329,27
11.02 A IV <sup>(2)</sup>	277,37	271,33
11.02 A VII <sup>(2)</sup>	183,62	180,60
11.02 B I a) 1 <sup>(2)</sup>	295,71	292,69
11.02 B I a) 2 aa)	156,77	153,75
11.02 B I a) 2 bb) <sup>(2)</sup>	274,35	271,33
11.02 B I b) 1 <sup>(2)</sup>	295,71	292,69
11.02 B I b) 2 <sup>(2)</sup>	274,35	271,33
11.02 B II d) <sup>(2)</sup>	286,32	283,30
11.02 C III <sup>(2)</sup>	463,37	457,33
11.02 C IV <sup>(2)</sup>	244,20	241,18
11.02 C VI <sup>(2)</sup>	286,32	283,30
11.02 D III <sup>(2)</sup>	189,61	186,59
11.02 D IV <sup>(2)</sup>	156,77	153,75
11.02 D VI <sup>(2)</sup>	183,62	180,60
11.02 E I a) 1 <sup>(2)</sup>	189,61	186,59
11.02 E I a) 2 <sup>(2)</sup>	156,77	153,75
11.02 E I b) 1 <sup>(2)</sup>	371,90	365,86
11.02 E I b) 2 <sup>(2)</sup>	307,52	301,48
11.02 E II d) 2 <sup>(2)</sup>	324,75	318,71
11.02 F III <sup>(2)</sup>	335,31	329,27
11.02 F IV <sup>(2)</sup>	277,37	271,33
11.02 F VII <sup>(2)</sup>	183,62	180,60
11.04 C I	185,95	179,30 <sup>(2)</sup>
11.07 A II a)	336,50 <sup>(*)</sup>	325,62
11.07 A II b)	254,18	243,30
11.07 B	294,42 <sup>(*)</sup>	283,54

<sup>(1)</sup> Deze heffing wordt beperkt tot 6 % van de douanewaarde onder bepaalde voorwaarden.

<sup>(2)</sup> Voor het onderscheid tussen de produkten bedoeld in de posten 11.01 en 11.02 enerzijds en die bedoeld in onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de posten 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde mineralen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

<sup>(\*)</sup> Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 verminderd met 5,44 Ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 wordt de heffing voor de volgende produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Carabische gebied en de Stille Oceaan, en uit de landen en gebieden overzee niet toegepast :

- arrow-root (pijlwortel) van tariefpost ex 07.06 A,
- meel en gries van arrow-root (pijlwortel) van tariefpost 11.04 C,
- zetmeel van arrow-root (pijlwortel) van tariefpost ex 11.08 A V.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1986

inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag  
(IV/31.128 — Vetzuren)

(Slechts de teksten in de Nederlandse, Franse en Duitse taal zijn authentiek)

(87/1/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari  
1962, eerste verordening over de toepassing van de  
artikelen 85 en 86 van het Verdrag<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, en  
met name op de artikelen 3, lid 1, en 15, lid 2,

Gezien het besluit van de Commissie van 15 januari 1986  
om in deze zaak de procedure in te leiden,

Na de betrokken ondernemingen, Unilever NV, Henkel  
KGaA en Oleofina SA, overeenkomstig artikel 19, lid 1,  
van Verordening nr. 17 in samenhang met Verordening  
nr. 99/63/EEG van de Commissie van 25 juli 1963 over  
het horen van belanghebbenden en derden overeen-  
komstig artikel 19, leden 1 en 2, van Verordening nr. 17  
van de Raad<sup>(2)</sup> in de gelegenheid te hebben gesteld hun  
standpunt kenbaar te maken terzake van de punten van  
bezwaar welke de Commissie in aanmerking had  
genomen,

Na raadpleging van het Adviescomité voor mededingings-  
regelingen en economische machtsposities,

Overwegende hetgeen volgt:

## I. DE FEITEN

*Aard van de zaak*

- (1) De onderhavige procedure heeft betrekking op de  
toepassing van artikel 85 van het EEG-Verdrag op  
een overeenkomst die in september 1979 is  
gesloten door de vier (thans drie) voornaamste

producenten in de EEG van de petrochemische  
produkten oleïne en stearine.

De partijen bij de overeenkomst hebben eerst hun  
respectieve gemiddelde marktaandeelen over de  
voorafgaande periode van drie jaar vastgesteld en  
vervolgens een aanvang gemaakt met de  
uitwisseling van informatie van het soort dat  
gewoonlijk wordt beschouwd als zakengeheimen  
inzake hun totale verkopen aan de contractspro-  
dukten in Europa op elk gebied. Zij gaven daarbij  
elk van hen het middel in handen om controle uit  
te oefenen op de activiteiten van zijn belangrijkste  
concurrenten en zijn eigen gedrag daaraan aan te  
passen. De overeenkomst werd eind 1982 op  
voorstel van de Commissie ontbonden nadat een  
onderzoek had plaatsgevonden.

*De ondernemingen*

- (2) De ondernemingen die partij zijn bij de overeen-  
komst zijn de drie voornaamste EEG-producenten  
van oleïne en stearine, te weten: de Unichema-  
afdeling van Unilever, Henkel & Co KGaA en  
Oleofina SA, een volledig gecontroleerde dochter-  
maatschappij van Petrofina SA. Deze onderne-  
mingen worden hierna respectievelijk Unichema,  
Henkel en Oleofina genoemd.

De vierde partij bij de overeenkomst, Unilever-  
Emery, was een gemeenschappelijke dochtermaat-  
schappij van Unilever en de Amerikaanse  
producent Emery Industries. Zij werd  
oorspronkelijk beheerd als een van Unichema  
losstaand concern, maar werd in 1980 in de  
Unichema-exploitatie opgenomen.

- (3) De partijen bij de overeenkomst zijn alle belang-  
rijke en welbekende concerns of ondernemingen  
die overal in de Gemeenschap en in de rest van de  
wereld meervoudige activiteiten uitoefenen.

<sup>(1)</sup> PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

<sup>(2)</sup> PB nr. 127 van 20. 8. 1963, blz. 2268/63.

In de EEG heeft Unichema fabrieken in het Verenigd Koninkrijk, Nederland en Duitsland. De fabrieken van Oleofina en Henkel bevinden zich in België, respectievelijk in Duitsland.

#### Omzet

- (4) De omzet in de EEG van elke onderneming in de contractprodukten bedroeg in 1981, het jaar voor de ontbinding van de overeenkomst:

*(in Ecu)*

	Stearine	Oleïne
Unichema	.... <sup>(1)</sup>	....
Henkel	....	....
Oleofina	....	....

<sup>(1)</sup> In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschikking zijn enige cijfers weggelaten, conform de bepalingen van artikel 21 van Verordening nr. 17 betreffende het niet-prijsgeven van zakengeheimen.

Verkopen binnen eenzelfde concern zijn niet in deze cijfers opgenomen.

#### De produkten

- (5) De contractprodukten zijn de petrochemische produkten stearine en oleïne, de voornaamste vetzuren die worden voortgebracht door het splitsen van natuurlijke oliën en vetten (talk, palmolie, cocosolie, sojaolie, traan, enz.) in ruwe vetzuren en glycerol. De ruwe vetzuren worden verwerkt en gescheiden in mengsels van vetzuren die hetzij als zodanig worden gebruikt hetzij verder worden geraffineerd tot aminen en andere derivaten.

Vetzuren worden in een aantal industrieën gebruikt als bestanddelen voor zeep en detergentia, cosmetische produkten, toiletartikelen, verven en harsen, industriële smeermiddelen en bewerkte levensmiddelen. Zij vinden ook toepassing in de fabricage van plastics en rubber en de behandeling van papier en textiel.

#### De petrochemische industrie<sup>(1)</sup>

- (6) De petrochemische industrie in Europa omvat ongeveer veertig ondernemingen, van kleine splitsingseenheden met een jaarcapaciteit van minder dan 5 000 ton die alleen plaatselijke markten bevoorraden tot geïntegreerde en gediversifieerde ondernemingen als Unichema, Henkel en Oleofina, die meer dan 100 000 ton per jaar produceren. De grotere fabrikanten hebben een omvangrijke behoefte aan oleïne voor eigen gebruik, als oleïne zelf en voor de omzetting in derivaten.

<sup>(1)</sup> Alle cijfers hebben betrekking op de periode waarover deze procedure gaat.

De drie grootste producenten in de EEG zijn Unichema (onderdeel van het Unilever-concern, een van 's werelds grootste gebruikers van en handelaars in oliën en vetten), Henkel en Oleofina. Unichema is met een marktaandeel bij verkopen aan derden in West-Europa van meer dan 30 % de marktleader. Henkel en Oleofina bezetten respectievelijk ca. 16 % en 14 %.

Volgens gegevens uit de industrie wordt de Europese markt gekenmerkt door structurele overcapaciteit en lage of stagnerende groeipercentages. De Westeuropese producenten waren in ruime mate afhankelijk van geïmporteerde vetten en oliën en hebben toenemende concurrentie ondervonden uit ontwikkelingslanden waar bedrijven zijn gebouwd voor de verwerking van plaatselijk geproduceerde oliën. Zegslieden uit de handel verklaren dat de overcapaciteit tussen de 20 en 30 % lag.

De produktie van vetzuren in West-Europa in 1980 werd door APAG (daarover hieronder) geraamd op ongeveer 640 000 ton, met een waarde van ongeveer 335 miljoen Ecu.

#### APAG<sup>(1)</sup>

- (7) In 1976 richtten de Europese producenten van petrochemische produkten een handelsassociatie op onder de naam „L'Association des Producteurs d'Acides Gras” (APAG), met hoofdkwartier te Brussel.

De leden van de APAG vormen ca. 90 % van de Europese vetzurenmarkt.

De drie voornaamste producenten die gezamenlijk ca. 60 % van die markt bezetten zijn allen lid van deze associatie.

- (8) De statuten van de APAG bevatten inter alia bepalingen voor het beleggen van informatieve vergaderingen en programma's voor haar leden en voor de gebruikers van vetzuren, maar verbieden specifiek alle maatregelen die zouden kunnen leiden tot een beperking van de mededinging.
- (9) De APAG is geassocieerd met de European Council of Chemical Manufacturers' Federations (CEFIC), een organisatie die de nationale federaties van de chemische industrie in Europa vertegenwoordigt. De regelingen van de CEFIC betreffende de uitwisseling van industriële en statistische informatie bevatten gedetailleerde bepalingen die ten doel hebben ervoor te zorgen dat in dergelijke programma's geen data betreffende de individuele vennootschappen worden onthuld. Bovendien wordt door de CEFIC een informatieboekje uitgegeven dat de aandacht van de leden vestigt op de noodzaak activiteiten te vermijden die onverenigbaar zouden kunnen zijn met nationaal of communautair mededingingsrecht. De leden wordt ten sterkste aangeraden geen formele of informele

besprekingen aan te gaan over individuele vennootschapsrijzen, prijsbeleid in de industrie, prijsniveau's, prijsverschillen, produktie- of distributiekosten, individuele vennootschapscijfers over produktie, inventarissen, verkopen en informatie over toekomstige investerings- of afzetplannen.

- (10) In september 1977 zette het comité voor statistiek van de APAG — met op alle relevante data een hoge werknemer van Henkel als voorzitter — een programma op voor de uitwisseling van statistieken over de produktie, opslag en leverantie van vetzuren. De uitwisseling van informatie die zou plaatsvinden via de Zwitserse trustmaatschappij FIDES, had als grondregel dat geen data mochten worden vrijgegeven over individuele vennootschappen. Voorts mochten geen statistische overzichten worden vrijgegeven indien deze de mogelijkheid openden daaruit de gegevens betreffende de individuele vennootschappen af te leiden. Krachtens deze regeling verstrekten de individuele vennootschappen informatie op vertrouwelijke grondslag aan FIDES, die globale industriële statistieken voor de gehele Europese markt opstelde voor verspreiding onder de leden.

Op plenaire vergaderingen of comitévergaderingen van de APAG vertolkten grote fabrikanten, met name Unichema, de mening dat de handhaving van de geheimhouding en het niet-bekendmaken van individuele data van volstrekt wezenlijke betekenis was.

#### *De overeenkomst*

- (11) In 1979 maakte Unilever plannen voor de verwerving van Emery's aandeel van 50 % in Unilever-Emery en de integratie van haar operaties met Unichema, een dochtermaatschappij voor 100 %. De fusie zou onvermijdelijk leiden tot rationalisatie en een verlaging van de vetzuren capaciteit. Volgens Unichema bestond de mogelijkheid dat haar concurrenten haar fusieprojecten zouden „misverstaan” als een eerste indicatie dat men zich uit de vetzurensector wilde terugtrekken en „zo nog meer concurrentie en verlies aan marktaandeel voor Unichema zou veroorzaken”.
- (12) Unichema was door deze situatie bezorgd en benaderde Henkel en Oleofina op een APAG-vergadering op 27 september 1979 te Berlijn. Onder de vertegenwoordigers van deze vennootschappen en Unilever-Emery werd mondeling overeengekomen dat :

- „(1) de totale jaarlijkse tonnage aan stearine en oleïne die in 1976, 1977 en 1978 aan derden waren verkocht op het vasteland van Europa zouden worden uitgewisseld ;
- (2) met ingang van 1980 deze zelfde informatie op kwartaalbasis zou worden uitgewisseld ;
- (3) de uitwisseling zou plaats vinden door personen die niet werkzaam waren op de verkoopafdelingen, en de uitgewisselde cijfers

niet aan de verkoopafdelingen zouden worden bekendgemaakt”.

Deze beschrijving van de inhoud van de overeenkomst is letterlijk ontleend aan de beschrijving die Unilever plc de Commissie in maart 1982 schriftelijk heeft medegedeeld na de door de Commissie in februari van dat jaar in de lokaliteiten van Unilever/Unichema te Londen uitgevoerde verificaties.

- (13) Het bestaan van de overeenkomst met de boven aangehaalde inhoud werd tegenover de Commissie door de beide andere partijen toegegeven tijdens de verificaties die ongeveer terzelfder tijd op hun respectieve lokaliteiten werden uitgevoerd.

De directeur van Oleofina bevestigde dat hij de „chiffres de vente” (verkoopcijfers) van zijn onderneming aan de twee andere had medegedeeld en dat hij dezelfde informatie van hen had ontvangen. De vertegenwoordigers van Henkel zeiden dat „Verkaufszahlen” (verkoopcijfers) waren uitgewisseld.

- (14) De vertegenwoordiger van Unichema, die de overeenkomst aan zijn collega's voorstelde, heeft de Commissie uiteengezet dat het doel — dat ook aan de andere partijen was voorgehouden — was, de deelnemers in de gelegenheid te stellen eventuele belangrijke veranderingen in hun relatieve posities als gevolg van unilaterale capaciteitsvermindering door Unichema in het oog te houden, die op de verwerving van Unilever-Emery door Unichema zouden volgen.

Ook legde hij er de nadruk op dat een capaciteitsvermindering door Unichema niet moest worden opgevat als een teken dat Unichema zich uit de vetzurenmarkt wilde terugtrekken — ook dit werd de andere partijen te verstaan gegeven.

- (15) Unichema zette de Commissie verder uiteen dat zij uitging van de veronderstelling dat haar voorgenomen capaciteitsvermindering niet zou leiden tot een verkleining van haar marktaandeel.
- (16) Henkel verklaarde dat de overeenkomst werd ingegeven door een alom gekoesterde twijfel inzake de nauwkeurigheid van de APAG/FIDES-cijfers en slechts beoogde voor een controle op die statistieken te zorgen.
- (17) Oleofina verklaarde dat het doel van de regeling, zoals die door Unichema werd verklaard, was „de mogelijke reactie van de markt na te gaan” op de overname van Unilever-Emery en de reorganisatie van Unichema.

#### *Uitwisseling van informatie*

- (18) Vervolgens vonden telefonische contacten plaats tussen Unichema met Henkel en Oleofina om de uitwisseling van informatie te regelen met Unichema als centraal punt. Aan Unichema werden door Henkel en Oleofina cijfers over 1976 tot 1978 medegedeeld ; deze gaf beide laatstgenoemden vervolgens het totaal en de cijfers voor elke vennootschap terug.

Hetzelfde systeem, waarbij Unichema de informatie verzamelde en aan de anderen mededeelde, werd voor de kwartaalgegevens gevolgd vanaf 1 januari 1980.

Unichema heeft verklaard dat de uitgewisselde informatie niet aan de verkoopafdeling werd medegedeeld en dat er ter verzekering van de geheimhouding door degenen die van de regeling op de hoogte waren intern gebruik werd gemaakt van een acroniem, „HUGO” (van Henkel, Unichema, Gouda (d.i. Unilever-Emery) en Oleofina).

#### *Het gebruik van de uitgewisselde informatie*

- (19) De informatie inzake de prestaties van de vier vennootschappen in stearine die krachtens de wederzijdse uitwisseling bij Unichema gedurende 1976-1978 en vervolgens voor ieder kwartaal in 1980 en het eerste kwartaal van 1981 binnenkwam werd vastgelegd in een document dat bij de verificatie bij Unilever in Londen werd ontdekt.
- (20) In dit document waren de respectieve data voor elk van de deelnemers te vinden die oorspronkelijk in de getypte versie alleen met een nummer van 1 tot en met 4 werden aangeduid. Vervolgens echter werden met de hand boven aan iedere kolom afkortingen toegevoegd waaruit de identiteit van iedere deelnemer bleek. Het document noemt het gemiddelde aandeel van elke deelnemer voor de periode van drie jaar de „historische APAG Soll”<sup>(1)</sup> en de „HUGO Soll”.
- (21) Aan het document was een analyse door Unichema gehecht van de prestaties van Oleofina in 1980 zoals die bleken uit de cijfers die over elk kwartaal van dat jaar waren uitgewisseld. De historische cijfers die over 1976-1978 werden uitgewisseld gaven Oleofina een gemiddeld aandeel in de stearineleveranties van APAG-leden voor West-Europa van 9,32 %, terwijl de cijfers voor 1980 een schijnbaar aandeel van 13,58 % vertoonden, hetgeen overeenkwam met een stijging van 6 800 ton. Deze stijging wordt „stijging boven het werkelijke aandeel” genoemd. Het document maakt voorts een onderverdeling van de schijnbare stijging in 800 ton gewonnen van Unichema en 6 000 ton van „outsiders”. De 6 000 ton winst wordt voorts per land en/of afnemer geanalyseerd. 2 000 ton zou van Hercules in België afkomstig zijn. Als verklaring werd gegeven dat dit betrekking had op „nieuw bedrijf — nieuwe zaak, niets gestolen maar GM wilde niet delen”. GM betekent de Managing Director van Oleofina.
- (22) Unichema heeft verklaard dat deze gedetailleerde analyse niet afkomstig was van enig contact of communicatie met Oleofina, maar het resultaat was

van marktonderzoek en kantoorresearch die unilateraal was verricht. Unichema zei ook dat de schijnbare winst van Oleofina in feite een illusie was en dat spoedig bleek dat de oorspronkelijk door Oleofina verstrekte cijfers onjuist moeten zijn geweest. Bijgevolg werd Henkel en Oleofina door Unichema het voorstel gedaan dezelfde geografische grondslag en produktomschrijving te gebruiken als in de statistische uitwisseling van APAG werden toegepast. Over deze veranderingen werd men het eens op een vergadering tussen werknemers van de drie vennootschappen in juni 1981. De herziene cijfers over 1976-1978 die door Oleofina werden verstrekt bestonden in feite alleen uit drie jaargemiddelden. Werkelijke cijfers over 1979 die ten tijde van de oorspronkelijke overeenkomst niet beschikbaar waren geweest, werden op deze vergadering eveneens uitgewisseld.

Aan de hand van de uitgewisselde informatie konden de deelnemers gedetailleerde vergelijkingen opstellen van hun marktaandelen onderling en in relatie met het totaal van de leden van de APAG. In de Unichema-tabellen worden de drie deelnemers die na de overname van Unilever-Emery door Unichema overbleven de „Grote Drie” genoemd.

#### *Beëindiging van de overeenkomst*

- (23) De uitwisseling van informatie op kwartaalbasis ging na de verificaties van de Commissie in februari 1982 voort. Over de eerste twee kwartalen van 1982 werden data voor stearine (maar niet voor oleïne) uitgewisseld. Toen door personeelsleden van de Commissie bij een later bezoek aan Oleofina in oktober 1982 werd ontdekt dat de regeling nog van kracht was gebleven, richtte de Commissie in november 1982 brieven aan elke deelnemer waarin erop werd gewezen dat de informatieuitwisseling een inbreuk op artikel 85, lid 1, zou kunnen opleveren. De deelnemers deelden de Commissie vervolgens in december 1982 mede dat zij de overeenkomst per 1 januari 1983 hadden ontbonden.

#### *Het onderzoek van de Commissie*

- (24) Tijdens het onderzoek door de Commissie werd verdere informatie die voor deze procedure van belang is verzameld, met name inzake de afzetstrategie en de afzetpolitiek van Unichema.
- (25) Unichema heeft verklaard dat zij, wegens de fragmentarische aard van de markt en de scherpe concurrentie, van mening was dat op de voornaamste producenten de plicht rustte de markt te „saneren”. De oplossing voor de problemen van de industrie, zoals Unichema's hoofdbestuur die zag, was een „ordelijke afzet”.

<sup>(1)</sup> „Soll” — van het Duitse werkwoord „sollen” in de zin van „moeten hebben”, d.i. een aanduiding van het aan elke partij toegekende aandeel in een marktverdelingsregeling.

(26) Unichema's opvatting van haar eigen verantwoordelijkheden in deze richting omvatte de noodzaak een afzetpolitiek te volgen die haar voornaamste concurrenten geen grond zou kunnen geven haar „destructiviteit” te verwijten. Als de leidende producent van een verbruiksgoed achtte Unichema zich gerechtigd haar traditionele marktaandeel te behouden. Zij zou indien concurrenten zouden trachten vaste klandizie van haar af te nemen via agressieve prijsverlagingen, zulk een gedrag als „diefstal” kwalificeren. Zou zij als gevolg van prijs- onderbieding klandizie verliezen, dan zou zij die op een andere markt moeten terugwinnen en zo een algemene ontstabiele bij de prijzen veroorzaken die naar haar oordeel destructief zou zijn voor de belangen van de handel in zijn geheel.

(27) Unichema vond ook dat de voornaamste producenten de verantwoordelijkheid moesten dragen voor de vermindering van de capaciteit. Harerzijds had zij zich bereid verklaard de goodwill van kleinere concurrenten op te kopen en daardoor de sluiting van onrendabele eenheden te vergemakkelijken. Deze opinie werd door de andere grote producenten gedeeld. In een rapport aan Unilever verklaart de voorzitter van Unichema dat „er tussen de leidende producenten eenstemmigheid over bestaat dat de enige uitweg is de kleinere, onrendabele bedrijven te sluiten en de prijzenerosie die in het vierde kwartaal van 1980 is begonnen een halt toe te roepen”.

#### *Ontwikkelingen in marktaandelen*

(28) Sinds het sluiten van de informatieuitwisselings-overeenkomst tussen de drie grootste producenten liep de totale APAG-stearinemarkt terug, maar hun gecombineerde aandeel in deze markt steeg van circa 52 % in 1979 tot bijna 60 % in het eerste halfjaar van 1982. Ten opzichte van de andere twee grote producenten daalde Unichema van 52 % in 1979 tot 45,6 % van het aandeel van de „Grote Drie” in de eerste helft van 1982, terwijl Henkel zijn aandeel van 23,7 % tot 31,2 % verhoogde en Oleofina betrekkelijk gelijk bleef. Ten opzichte van de totale APAG-markt handhaafde Unichema haar marktaandeel op het niveau van 1978.

De drie voornaamste producenten bezetten in 1981 gezamenlijk meer dan 80 % van de totale oleïne-markt, een stijging t.o.v. 1976-1978 met 10 %. Opnieuw liep de markt in haar geheel terug, terwijl Unichema's aandeel in de „Grote Drie”-afzet daalde van 72 % tot 60 %, bleef haar aandeel in de totale APAG-markt gelijk. Oleofina's aandeel in de oleïne-markt verdubbelde sinds 1978.

In een overzicht van haar activiteiten in 1981 rapporteerde Unichema dat haar „initiatief om de situatie te verbeteren” door de sluiting van meer

bedrijven „alsnog niet is gevolgd door soortgelijke acties van onze concurrenten”.

#### *De voornaamste argumenten van partijen*

(29) De partijen hebben het feit dat zij de overeenkomst hebben gesloten om informatie uit te wisselen niet weersproken, noch ontkend dat deze volledig werd toegepast.

Afgezien van de bovengenoemde uitleg door partijen inzake het doel van de overeenkomst, was hun voornaamste argument tijdens deze procedure dat de uitgewisselde informatie alleen op het verleden betrekking had en van zo algemene aard was en zulk een omvangrijke geografische markt betrof, zonder onderverdeling naar individuele landen of markten, dat zij hun individuele gedrag in de concurrentie niet kon hebben beïnvloed en derhalve ten doel noch ten gevolge kon hebben gehad dat de mededinging tussen hen werd beperkt.

## II. JURIDISCHE BEOORDELING

### A. Artikel 85, lid 1

(30) Volgens artikel 85, lid 1, van het EEG-Verdrag zijn onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt en verboden alle overeenkomsten tussen ondernemingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen die de handel tussen Lid-Staten ongunstig kunnen beïnvloeden en ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt wordt verhinderd, beperkt of vervalst.

#### *Ondernemingen*

(31) Unichema, Henkel en Oleofina zijn ondernemingen in de zin van artikel 85, lid 1.

De Mededeling van punten van bezwaar in deze zaak is gericht aan Unilever plc, Londen, voor Unichema. Het antwoord op de Mededeling van punten van bezwaar werd namens Unichema gegeven door Unilever NV, Rotterdam, en derhalve is deze beschikking gericht tot Unilever NV voor Unichema.

#### *Overeenkomst*

(32) De overeenkomst die deze drie ondernemingen in september 1979 sloten en tot eind 1982 toepasten inzake de uitwisseling van informatie over hun verkopen van vetzuren, was een overeenkomst in de zin van artikel 85, lid 1.

*Beperking van de mededinging*

(33) De overeenkomst had ten doel en ten gevolge dat de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt werd beperkt of vervalst.

(34) In haar Zevende Verslag over het Mededingingsbeleid<sup>(1)</sup> zette de Commissie haar algemene opvatting over de uitwisseling van informatie tussen concurrenten uiteen langs de lijnen die door het Hof van Justitie waren aangegeven in de Suikerzaak<sup>(2)</sup>.

(35) De Commissie verklaarde dat zij geen fundamentele bezwaren had tegen de uitwisseling van statistische informatie via handelsassociaties of informatiediensten, zelfs wanneer daarbij een opsplitsing wordt gegeven van de cijfers bij voorbeeld per land of produkt, zolang de uitgewisselde informatie de identificatie van individuele firma's niet mogelijk maakt.

De Commissie ging voort met te zeggen dat zij in het algemeen de georganiseerde uitwisseling van individuele gegevens van afzonderlijke ondernemingen, zoals b.v. cijfers over geproduceerde en verkochte hoeveelheden, zou beschouwen als handelwijzen die een beperking of vervalsing van de mededinging ten doel of ten gevolge hebben en derhalve zijn verboden.

(36) De overeenkomst tussen Unichema, Henkel en Oleofina over de uitwisseling van historische individuele verkoopcijfers over de jaren 1976-1978 stelde partijen in staat hun traditionele respectievelijke posities op een bepaalde markt te bepalen. De daaropvolgende geregelde uitwisseling van informatie gaf elk van hen de gelegenheid de individuele ondernemingen van zijn twee belangrijkste concurrenten te identificeren en daardoor per kwartaal hun toekomstige prestaties op die markt te meten.

Het bij Unichema aangetroffen document bevestigt dit duidelijk, met name door het gebruik van de term „soll” in zijn normale betekenis en ook met de omschrijving „niets gestolen” in verband met Oleofina's schijnbaar aanzienlijke winst aan marktaandeel, en het gebruik van de woorden „GM weigerde te delen”.

(37) Ten tijde van de driemaandelijke uitwisseling heeft elk van de contractpartijen ongetwijfeld de beschikking gehad over informatie betreffende haar eigen prestaties op de markt, met inbegrip van fluctuaties in de omzetten ten gevolge van werving van nieuwe klanten of het verlies van oude. Deze informatie stelde echter de onderneming niet in staat om met enige nauwkeurigheid haar relatieve positie op de markt vergeleken met die van haar concurrenten of eventuele wijzigingen in die positie vast te stellen. Derhalve werd door middel

van de overeenkomst krachtens welke informatie werd uitgewisseld, waardevolle extra informatie verkregen, in zoverre als deze de partijen voorzag van de totale verkoopvolumes van de anderen, waaruit ieders marktaandeel en de wijzigingen daarin konden worden afgeleid. De uitwisseling stelde derhalve elk van de partijen in staat het concurrentiegedrag van de anderen nauwkeuriger, sneller en gemakkelijker te identificeren dan zonder de overeenkomst mogelijk zou zijn geweest, zo die mogelijkheid dan al had bestaan.

Zo nam de overeenkomst een belangrijk element van onzekerheid bij elk van hen aangaande de activiteiten van de anderen weg.

(38) Ondanks de beweerdelijk algemene aard van de uitgewisselde informatie verbeterde deze toch hun kennis van de marktomstandigheden op een wijze die hun onderlinge connectie versterkte, zodat zij sneller en doeltreffender op elkaars handelingen konden reageren.

Met het oog op de stabilisering van de markt welke de partijen ongetwijfeld tot stand wilden brengen, verminderde dit onvermijdelijk de intensiteit van de mededinging die anders tussen hen zou hebben bestaan.

Dit is het geval zelfs indien men aanneemt dat de verkoopcijfers die het eerst door Oleofina werden verstrekt over 1976-1978 onjuist waren en moesten worden gecorrigeerd omdat zij de anderen nog altijd een maatstaf verschaften voor de aanpassing van hun eigen marktgedrag.

Tenslotte verschaften de geregelde contacten voor de uitwisseling van verkoopcijfers hun tevens een forum waar kritiek kon worden geuit indien er inbreuk werd gemaakt op hun respectieve marktaandelen of indien het machtsverwicht op de markt drastisch zou worden verstoord.

(39) Nog een bewijs voor de concurrentiebeperkende aard van de overeenkomst is dat zij een klimaat of omstandigheden in het leven riep waarin bijkomende concurrentiebeperkende regelingen, zoals de vaststelling van nationale contingenten of prijzen, mogelijk werden. Ook al worden dergelijke contingenten of prijzen niet rechtstreeks door partijen vastgesteld, dan nog kunnen zij zeer wel indirect ontstaan via een overeenkomst tot uitwisseling van informatie.

Hoewel er geen gronden aanwezig zijn om aan te nemen dat partijen bij de informatieuitwisselingsovereenkomst in het onderhavige geval inderdaad rechtstreeks quota vaststelden meent de Commissie toch dat het oogmerk van de overeenkomst sterke gelijkenis vertoont met dat van een echte contingentenovereenkomst, omdat zij er duidelijk op gericht was, partijen te weerhouden van een agressief concurrentiegedrag jegens elkander en ook beoogde een stabilisatie van hun posities op de markt ten opzichte van elkaar tot stand te brengen.

<sup>(1)</sup> Gepubliceerd in april 1978, Hoofdstuk I, paragraaf 2, punten 5-8.

<sup>(2)</sup> Zaken 40-48/73, enz., Suiker Unie en anderen tegen Commissie, Jurisprudentie 1975, blz. 1663.



- (40) De gehele economische samenhang waarin de overeenkomst ontstond verschaft verdere aanwijzingen inzake haar restrictieve doel en karakter.

De overeenkomst werd gesloten in een tijd van economische recessie met aanzienlijke overcapaciteit en dalende prijzen en winstmarges.

Toen Unichema de informatieuitwisseling voorstelde, kondigde zij haar twee voornaamste concurrenten aan dat haar reorganisatieplannen niet moesten worden uitgelegd als een teken dat zij voornemens was haar aanwezigheid op de markt te verkleinen. Wat Unichema bij het doen van deze mededeling verwachtte moet zijn geweest dat de concurrentieomstandigheden tussen hen geen verandering zouden ondergaan en dat de anderen geen gebruik zouden maken van de gelegenheid om te haren koste hun marktaandeel te vergroten.

Unichema heeft zelfs verklaard dat zij aannam dat er geen veranderingen op de markt zouden plaatsvinden.

- (41) Het is heel goed mogelijk dat partijen uiteenlopende opvattingen over de overeenkomst koesterden. Henkel's bewering dat zij slechts was bedoeld om de APAG-statistieken te controleren wordt echter zowel door de verklaringen van de twee andere deelnemers weersproken als door de logica weerlegd. Indien er aan de APAG-statistieken gebreken kleefden dan lag de remedie in een openlijke discussie van de zaak, vooral omdat een hoge employé van Henkel voorzitter van het statistisch comité was. Voorts kon de informatie welke de „Grote Drie" uitwisselden geen beter beeld van de productie in de industrie in haar geheel verschaffen dan de APAG-regeling, omdat zij per definitie slechts drie producenten betrof.

- (42) Toen de overeenkomst werd gesloten bestond er in het kader van de APAG reeds een volstrekt legitiem systeem van uitwisseling van informatie.

Unichema en anderen hadden er met nadruk op aangedrongen dat informatie die de identiteit en het gedrag van individuele vennootschappen blootlegde en werd beschouwd als zakengeheim niet via de APAG zou worden bekendgemaakt, wegens het voor de hand liggende risico van conflicten met de concurrentieregels dat de publikatie van dergelijke informatie met zich zou brengen.

Desniettenstaande kwamen Unichema, Henkel en Oleofina specifiek overeen juist dit soort informatie uit te wisselen en de uitwisseling tot de drie voornaamste producenten die het gevaarlijkst voor elkaar konden zijn, te beperken.

- (43) Het betoog van partijen dat de uitgewisselde informatie alleen betrekking had op het verleden en van te algemene aard was om concurrentiebeperkende bedoelingen te kunnen hebben, moet derhalve ook worden verworpen. Onmiskenbaar beschouwden de

partijen de overeenkomst als belangrijk, omdat zij de geregelde uitwisseling van informatie gedurende meer dan drie jaar voortzetten.

- (44) Het doel van de overeenkomst bleef derhalve de beperking of vervalsing van de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt.

- (45) De overeenkomst is door partijen gedurende iets meer dan drie jaar daadwerkelijk toegepast. De Commissie is van oordeel dat een overeenkomst die is gesloten en vervolgens toegepast door de drie voornaamste producenten op een markt die in recessie verkeert, gebaseerd op een uitwisseling van vertrouwelijke informatie over bestaande marktposities enerzijds en anderzijds als middel tot controle op hun toekomstige prestaties, inherente restrictieve gevolgen voor de mededinging heeft, hoewel deze niet altijd meetbaar of zelfs voor een waarnemer op de markt die het bestaan van zulk een overeenkomst niet kent, niet zichtbaar zullen zijn.

Partijen hebben, door de overeenkomst daadwerkelijk toe te passen, blijk gegeven van hun bewuste daaraan ten grondslag liggende streven naar stabilisatie van de markt. Zij hebben via de uitwisseling van informatie kunstmatig de onderlinge transparantie vergroot, door de verkrijging van kennis omtrent elkanders activiteiten waarover zij zonder de overeenkomst niet zouden hebben beschikt. Naar het oordeel van de Commissie zal dit hen onvermijdelijk hebben gebracht tot een matiging van hun concurrentiegedrag jegens elkaar. Het is in dat opzicht irrelevant of uit de ontwikkeling van de respectieve marktaandelen al dan niet blijkt dat er ruimte voor concurrentie tussen hen overbleef en dat zij wellicht klandizie van elkaar hebben afgenomen. Dit wijst er hoogstens op dat het streven van partijen naar stabilisatie van de markt niet volledig uitliep op een contingenteringsregeling.

- (46) Ook de voortgezette geregelde contacten tussen de partijen waarbij elk van hen om een verklaring of een rechtvaardiging kon worden gevraagd voor eventuele grensoverschrijdingen in de traditionele markten van de anderen, wijzen op de praktische gevolgen en de betekenis van de overeenkomst voor partijen.

- (47) Gezien de positie van Unichema, Henkel en Oleofina op de markt en de economische betekenis van deze markt, was de beperking van de mededinging als gevolg van hun overeenkomst merkbaar.

#### *Gevolgen voor de handel tussen Lid-Staten*

- (48) De boven beschreven concurrentiebeperkingen waren naar hun aard geschikt om de handel tussen Lid-Staten merkkelijk te beïnvloeden omdat zij betrekking hadden op leveringen aan de gehele gemeenschappelijke markt door de drie voornaamste producenten van vetzuren die te zamen het grootste gedeelte van de behoeften van de

EEG-markt aan deze produkten dekken. Unichema althans had produktiefaciliteiten in een aantal Lid-Staten en alle drie producenten zetten de produkten in alle Lid-Staten of een aantal daarvan af.

Voorts zal een overeenkomst tussen de voornaamste producenten in de EEG van een bepaald gebruiks-goed met het doel de mededinging tussen hen te beperken, uit haar aard het patroon van de handel tussen Lid-Staten dat in afwezigheid van zulk een overeenkomst zou hebben kunnen ontstaan, beïnvloeden.

### B. Artikel 85, lid 3

- (49) De overeenkomst tussen Unichema, Henkel en Oleofina tot uitwisseling van informatie over hun verkopen, komt niet in aanmerking voor een vrijstelling krachtens artikel 85, lid 3, omdat zij niet naar behoren overeenkomstig artikel 4 van Verordening nr. 17 was aangemeld.

Ook was de overeenkomst niet van aanmeldingsplicht vrijgesteld krachtens artikel 4, lid 2, punten 1) en 2), van Verordening nr. 17.

- (50) Ook als de overeenkomst naar behoren zou zijn aangemeld, kon zij niet zijn vrijgesteld, omdat moeilijk valt in te zien hoe zulk een concurrentie-beperkend informatiesysteem, dat beperkt bleef tot de drie grootste producenten van een bepaald verbruiksgoed en was gericht op stabilisatie van de markt in hun eigen belang, kon bijdragen tot verbetering van de produktie of de verdeling der produkten of tot de bevordering van de technische of economische vooruitgang, en met name welke voordelen de gebruikers daarvan zouden trekken.

### C. Artikelen 3, lid 1, en 15, lid 2, van Verordening nr. 17

#### *Beëindiging van de inbreuk*

- (51) Krachtens artikel 3, lid 1, van Verordening nr. 17 kan de Commissie, wanneer zij op verzoek of ambtshalve een inbreuk op artikel 85 of 86 van het Verdrag vaststelt, de betrokken ondernemingen of ondernemersverenigingen bij beschikking verplichten aan de vastgestelde inbreuk een einde te maken.
- (52) De drie ondernemingen hebben verklaard dat zij de overeenkomst tot uitwisseling van informatie over hun verkopen van vetzuren met ingang van 1 januari 1983 hebben beëindigd.

De Commissie aanvaardt deze verklaring en meent dat er voor haar geen gronden meer aanwezig zijn om partijen per beschikking tot de beëindiging van de inbreuk uit hoofde van de overeenkomst te verplichten.

De Commissie behoeft derhalve alleen vast te stellen dat Unichema, Henkel en Oleofina inbreuk

hebben gepleegd op artikel 85 en daarvoor de geëigende geldboeten op te leggen.

#### *Geldboeten*

- (53) Krachtens artikel 15, lid 2, van Verordening nr. 17 kan de Commissie bij beschikking aan ondernemingen of ondernemersverenigingen geldboeten opleggen van ten minste 1 000 en ten hoogste 1 miljoen Ecu of tot een bedrag van ten hoogste 10 % van de omzet van elk der betrokken ondernemingen in het voorafgaande boekjaar, indien bedoeld bedrag hoger is dan 1 miljoen Ecu, wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid inbreuk maken op artikel 85, lid 1, of artikel 86 van het Verdrag. Bij de vaststelling van het bedrag van de geldboete wordt niet alleen rekening gehouden met de zwaarte maar ook met de duur van de inbreuk.

- (54) De Commissie meent dat het in deze zaak passend is Unichema, Henkel en Oleofina wegens hun inbreuk op artikel 85 een geldboete op te leggen.

- (55) De Commissie is van mening dat de inbreuk opzettelijk of althans uit onachtzaamheid is gepleegd.

De partijen waren zich via de regels van zowel de APAG als de CEFIC terdege bewust van de mogelijkheid dat hun overeenkomst inbreuk zou maken op artikel 85. Een van hen had zelfs bij herhaling openlijk de nadruk gelegd op de noodzaak van geheimhouding van individuele informatie in de APAG-regeling; toch spraken zij opzettelijk af juist dat type informatie uit te wisselen.

Voorts was destijds het arrest in de Suiker-zaak algemeen bekend, evenals het algemene standpunt van de Commissie ten aanzien van dit soort overeenkomsten dat publiekelijk was bekendgemaakt.

- (56) De partijen bij de overeenkomst controleren onderling het grootste deel van de markt voor vetzuren in de EEG en hebben elk een aanzienlijke omzet in de betrokken produkten.

De overeenkomst beïnvloedde het concurrentiegedrag van partijen, hoewel de economische gevolgen daarvan voor de markt waarschijnlijk zeer beperkt waren. Er zijn geen aanwijzingen dat door partijen rechtstreeks quota werden vastgesteld.

- (57) De inbreuk duurde ongeveer drie jaar en werd, hoewel zij na de verificaties door de Commissie werd voortgezet, vrijwillig door de partijen beëindigd, zij het op voorstel van de Commissie.

- (58) Ondanks de publiek gemaakte verklaringen van de Commissie inzake haar standpunt ten opzichte van overeenkomsten tot informatieuitwisseling, is dit de eerste zaak waarin zij wegens een zuivere informatieuitwisselingsovereenkomst een geldboete heeft opgelegd.

- (59) De Commissie meent derhalve dat de op te leggen geldboete in deze zaak laag dient te zijn en dat het bedrag van de geldboete voor elk van de drie betrokken ondernemingen hetzelfde moet zijn, ondanks de verschillen in omzet,

vormden een inbreuk op artikel 85, lid 1, van het EEG-Verdrag.

#### Artikel 2

Wegens de in artikel 1 genoemde inbreuk worden de hierna genoemde ondernemingen de volgende geldboeten opgelegd :

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| i) Unichema :   | 50 000 Ecu, |
| ii) Henkel :    | 50 000 Ecu, |
| iii) Oleofina : | 50 000 Ecu. |

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

#### Artikel 1

Het sluiten van een overeenkomst door Unichema, Henkel en Oleofina in september 1979 tot uitwisseling van informatie over hun verkopen aan oleïne en stearine en de toepassing van die overeenkomst tot eind 1982

Deze geldboeten moeten binnen drie maanden na de datum van kennisgeving van deze beschikking worden gestort op de rekening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen :

i) door Unichema :

- a) Rekening nr. 54.16.99.369

Algemene Bank Nederland NV  
ter attentie van de heer F. Maane  
Vijzelstraat, 32  
Amsterdam

- b) Rekening nr. 41.60.95.518

Amrobank  
Rembrandtplein, 47  
Postbus 1220  
Amsterdam 1000

ii) door Henkel :

- a) Rekening nr. 262.00.64910

Sal. Openheim & Cie.  
Untersachsenhausen 4  
5000 Köln

- b) Rekening nr. 260.00.64910

Sal. Oppenheim & Cie.  
Untersachsenhausen 4  
5000 Köln

iii) door Oleofina :

- a) Rekening nr. 426-4403003-54

Kredietbank  
Agentschap Schuman  
Robert Schumanplein 4  
1040 Brussel

- b) Rekening nr. 426-4403001-52

Kredietbank  
Agentschap Schuman  
Robert Schumanplein 4  
1040 Brussel.

Commissie van de Europese Gemeenschappen Brussel — Ecu (voor betaling in Ecu)

(voor betaling in Fl.)

Kommission der Europäischen Gemeinschaften Brüssel — ECU (voor betaling in Ecu)

(voor betaling in DM)

Commission des Communautés Européennes Bruxelles — ECU (voor betaling in Ecu)

(voor betaling in Bfr.)

Over deze geldboeten is na afloop van genoemde betalingstermijn van rechtswege rente verschuldigd, tegen de rentevoet toegepast door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking ten opzichte van haar transacties in Ecu op de eerste werkdag van de maand waarin deze beschikking is genomen, verhoogd met 3,5 percentagepunten, ofwel 10,75 %.

In geval van betaling in de nationale munteenheid van de geadresseerde geschiedt de omrekening op basis van de wisselkoers van de dag voorafgaand aan de dag waarop de storting plaatsvindt.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot :

- i) Unilever NV,  
Burg. s'Jacobsplein 1,  
Postbus 760,  
NL-3000 DG Rotterdam, voor Unichema
- ii) Henkel KGaA,  
Postfach 1100,  
D-4000 Düsseldorf 1
- iii) Oleofina SA,  
Wetstraat 15,  
B-1040 Brussel.

Deze beschikking vormt overeenkomstig artikel 192 van het EEG-Verdrag executoriale titel.

Gedaan te Brussel, 2 december 1986.

*Voor de Commissie*  
Peter SUTHERLAND  
*Lid van de Commissie*

---

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 4 december 1986

inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/30.439 —  
International Petroleum Exchange of London Limited)

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(87/2/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari  
1962, eerste verordening over de toepassing van de  
artikelen 85 en 86 van het Verdrag<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, en  
met name op artikel 2,

Gezien de aanmelding en het verzoek om een negatieve  
verklaring dat op 20 augustus 1981 is ingediend met  
betrekking tot de „Articles of Association” (statuten) en de  
„Rules and Regulations” (reglementen van de Interna-  
tional Petroleum Exchange of London Limited,

Gezien de samenvatting van de aanmelding welke  
overeenkomstig artikel 19, lid 3, van Verordening nr. 17 is  
bekendgemaakt<sup>(2)</sup>,

Na raadpleging van het Adviescomité voor mededingings-  
regelingen en economische machtsposities,

Overwegende hetgeen volgt :

### I. DE FEITEN

(1) De International Petroleum Exchange of London  
Limited (IPE) is een van de vele goederenmarkten  
die in Londen gevestigd zijn. De goederenmarkten  
zijn zelfregulerende organisaties, geleid door  
bestuurscomités of hun directeuren die door de  
leden uit eigen midden zijn gekozen, bijgestaan  
door secretariaten, en die gebruik maken van de  
bevoegdheden welke daaraan door de leden in  
marktregelingen („market rule books”) zijn toege-  
kend. Hoewel de markten zelfregulerend zijn, is er  
een zekere mate van toezicht door de Bank of  
England en een toenemende controle op de leden  
door de Association of Futures Brokers and Dealers  
Limited (AFBD).

(2) De IPE heeft ten doel te Londen een termijnmarkt  
voor aardolieproducten op te richten en te beheren.  
Een termijnmarkt, of „futures market”, stelt faci-  
liteiten ter beschikking voor het sluiten van overeen-  
komsten voor de aankoop en verkoop van een goed  
dat op aangegeven tijdstippen in de toekomst moet  
worden geleverd. Termijnmarkten zijn  
voornamelijk ontwikkeld om diegenen die aan

goederenhandel doen, bescherming te bieden tegen  
de risico's van ongunstige prijsbewegingen.

(3) De IPE stelt voor handel en prijsvorming een  
marktruimte („floor”) ter beschikking, beslist over  
uiteenlopende technische vraagstukken zoals  
toelaatbare leveringsmaanden en condities voor  
standaardcontracten en biedt clearings- en afwikke-  
lingsfaciliteiten. De handel geschiedt op de „floor”  
waar de handelaren elkaar ontmoeten met offerten  
en biedingen in een stelsel dat als „open outcry”  
(open afroep) bekend staat. De zaken van de IPE  
worden bestuurd door de directeuren.

(4) De internationale termijnmarkten te Londen  
behoren tot de voornaamste markten waarvan in de  
internationale goederenhandel gebruik wordt  
gemaakt en zij dragen bij tot stabiliteit en vlotte  
afwikkeling van de wereldhandel en tot de prijs-  
vorming in de wereld. Voor gasolie en ruwe olie  
blijkt uit de onderstaande cijfers de omvang van de  
IPE ten opzichte van haar belangrijkste concurrent,  
de termijnmarkt voor gasolie en ruwe olie te New  
York :

Jaarlijkse handelsvolumes (verhandelde partijen)  
voor gasolie (1981-1985)

Jaar	Londen	New York (NYMEX)
1981	149 000	995 506
1982	623 308	1 745 526
1983	608 529	1 868 322
1984	535 945	2 091 546
1985	509 886	2 207 733

NB: Eén partij (IPE) is thans 100 ton.

Eén partij (NYMEX) is 1 000 vaten.

1 ton = 7,46 vaten.

Jaarlijkse handelsvolumes (verhandelde partijen)  
voor ruwe olie (1981-1985)

Jaar	Londen	New York
1981	—	—
1982	—	—
1983	2 783	323 153
1984	4 361	1 840 342
1985	4 233	3 980 867

NB: Eén partij = 1 000 vaten.

<sup>(1)</sup> PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 163 van 1. 7. 1986, blz. 3.

- (5) Momenteel worden in het kader van de IPE vier typen basiscontracten gesloten :
- a) een gasoliecontract betreffende een of meer partijen van 100 ton gasolie van een kwaliteit die in bijzonderheden in artikel 15.04 van de Gas Oil Contract Number 2 Rules van de IPE is omschreven. De contracten betreffen toekomstige levering door de verkoper aan de koper, in het algemeen fob geladen in het vaartuig af-entrepot of af-raffinaderij in Amsterdam, Rotterdam of Antwerpen, ter keuze van de koper, tussen de 15e en de laatste kalenderdag van de maand van levering. De contracten mogen worden gesloten in elke van de daaropvolgende negen kalendermaanden ;
  - b) een contract dat partijen ruwe olie betreft van 1 000 vaten ruwe olie van normale pijpleiding-export Brent Crude, te leveren in de Sullom Voe regio in de maand van levering. Contracten mogen worden gesloten over een periode van zes maanden ;
  - c) de IPE heeft twee nieuwe contracten voor gasoline en zware brandstofolie geïntroduceerd. De contract- en administratieve procedures zijn identiek aan die van het huidige gasoliecontract en de contracten worden gesloten voor een of meer partijen van 100 ton gasoline of zware brandstofolie van een gespecificeerde kwaliteit. Deze twee nieuwe contracten zijn met ingang van 7 oktober 1986 van kracht.
- (6) Alle op de IPE gesloten contracten moeten worden geregistreerd bij de „International Commodities Clearing House Limited (ICCH)”, een onafhankelijke dienstverlenende onderneming die de IPE clearings- en afwikkelingsfaciliteiten verschaft. Het ICCH beschikt over een omvangrijk kapitaal en grote reserves en is het eigendom van zes „clearing”-banken. De voornaamste functies van het ICCH zijn de instandhouding en de organisatie van een „dagelijkse clearing” van alle transacties en het verlenen van garantie voor de nakoming van de overeenkomsten, volgens de regels van de IPE, voor „clearing members” in wier naam deze overeenkomsten worden geregistreerd.
- (7) De IPE kent drie soorten lidmaatschap. De eerste categorie, leden met stemrecht, zijn „floor members” die op de „floor” van de markt mogen handelen. Volgens de „rules” mogen er thans ten hoogste 35 „floor members” zijn. De volgende twee soorten leden zijn leden zonder stemrecht of „associate members”, „trade members” genoemd, en „general associate members”. Hun aantal is onbepaald. Leden zonder stemrecht mogen op de IPE uitsluitend via een „floor member” handelen.
- (8) Op grond van de in de „Articles” neergelegde criteria voor „floor members” moet een gegadigde voor het lidmaatschap aan bepaalde financiële voorwaarden voldoen. Een gedetailleerd overzicht van de criteria voor het lidmaatschap, zoals die tot dusver gelden, kan op aanvraag bij het secretariaat van de IPE worden verkregen. Een gegadigde voor het volledige lidmaatschap moet een bedrijf of onderneming zijn en moet ten genoegen van de directie van de IPE aantonen dat hij zal handelen vanuit een in of bij de „City of London” gevestigd kantoor met het oog op het toezicht op en de uitvoering van zijn transacties in de IPE, en dat hij een blijvend belang heeft bij de transacties op de „floor” van de IPE en zo nodig personeel op de „floor” aanwezig zal doen zijn. Het lidmaatschap mag worden overgedragen aan een andere onderneming op voorwaarde dat deze ook voldoet aan de criteria die gelden voor het lidmaatschap.
- (9) Alle leden met volledig lidmaatschap moeten lid zijn van het ICCH en moeten hun overeenkomsten laten registreren bij het ICCH dat tegen betaling van een honorarium de nakoming van de overeenkomsten garandeert.
- (10) Gegadigden voor het „associate membership” moeten eveneens voldoen aan bepaalde voorwaarden op financieel gebied en bepaalde eisen inzake handelstransacties. Om in aanmerking te komen voor het „trade membership” moet een gegadigde ten genoegen van de directie aantonen dat hij een bona fide blijvend belang heeft bij de productie, de vervaardiging of de distributie van aardolie of aardolieproducten. Om in aanmerking te komen voor het „general associate membership” moet de gegadigde ten genoegen van de directie aantonen dat hij belang heeft bij de handel in aardolie of aardolieproducten en dat hij in staat is termijntransacties inzake olie naar de markt te brengen.
- (11) Een beroepsprocedure is van toepassing indien de directie een lidmaatschapsaanvraag weigert, toestemming weigert voor de overdracht van het lidmaatschap, een verandering in het bestuur, de deelneming, het bedrijfsdoel, de juridische positie of de eigendomspositie met betrekking tot een lid niet accepteert, een lid schorst voor meer dan zeven dagen of hem van het lidmaatschap vervallen verklaart, en de gegadigde of het lid zich niet neerlegt bij het besluit van het bestuur. De kandidaat of het lid kan het bestuur verzoeken zijn besluit te heroverwegen en daarbij alle door hem belangrijk geachte opmerkingen maken en informatie overleggen.
- (12) In de „Rules and Regulations” is bepaald dat een lid over het algemeen lid moet zijn van de „Association of Futures Brokers and Dealers Limited” (AFBD). Dit vereiste is evenwel niet bindend voor alle leden. Een lid is van deze verplichting ontslagen indien hij a) geen „floor member” is en geen zakencentrum in het Verenigd Koninkrijk heeft, dan wel b) uitsluitend voor eigen rekening of namens een verbonden onderneming zakelijke transacties verricht of c) onder een categorie leden valt die op grond van de bepalingen van de AFBD zelf geen lid behoeven te zijn van de AFBD. De AFBD is één van de zelfregulerende instellingen die naar verwachting zullen worden erkend door

het „Securities and Investments Board” (SIB) dat vooruitlopend op de „Financial Services Act” is opgericht. Volgens de huidige wet zijn de enigen die investeringen in het Verenigd Koninkrijk mogen doen „erkende personen” of bepaalde „vrijgestelde personen”. De leden van de IPE zullen aldus worden erkend door het feit dat zij leden zijn van de AFBD. Ten einde lid van de AFBD te kunnen worden, dienen kandidaten aan bepaalde kwalitatieve criteria te voldoen die het hoofddoel van de AFBD tot uitdrukking brengen: het bevorderen en handhaven van een systeem van toezicht op de bedrijfsvoering van makelaars en handelaren op goederen-, financiële en andere termijnmarkten, in het bijzonder met het oog op de bescherming van de belangen van hun klanten. Deze criteria hebben betrekking op de geschiktheid van de financiële en bedrijfsstatus van de leden en hun geschiktheid in andere opzichten, zoals betrouwbaarheid, opleiding, ervaring en financiële middelen.

- (13) In de „Articles” is met zoveel woorden bepaald dat geen voorschriften zullen worden gegeven (zonder toestemming van alle „floor members”) op grond waarvan „floor members” geen transacties zullen mogen verrichten met andere „floor members” zonder betaling van commissielonen beiderzijds. Dergelijke voorschriften zijn niet gegeven.

## II. JURIDISCHE BEOORDELING

- (14) De aangemelde „Articles of Association” (statuten) en „Rules and Regulations” (reglementen) van de IPE moeten worden beschouwd als overeenkomsten in de zin van artikel 85.
- (15) De „Articles” en de „Rules and Regulations” van de IPE zijn vastgesteld met inachtneming van de opmerkingen van de Commissie in verband met verschillende andere termijnmarkten in Londen. De Commissie heeft reeds beschikkingen houdende negatieve verklaring gegeven met betrekking tot de „Rules” van deze termijnmarkten in haar Beschikkingen 85/563/EEG (suiker)<sup>(1)</sup>, 85/564/EEG (cacao)<sup>(2)</sup>, 85/565/EEG (koffie)<sup>(3)</sup> en 85/566/EEG (rubber)<sup>(4)</sup>.
- (16) De „Articles, Rules and Regulations” bevatten geen beperkingen op de commissielonen welke mogen worden berekend over op de IPE gesloten trans-

acties. Het lidmaatschap van de IPE is open en de criteria waarnaar aanvragen om lidmaatschap worden beoordeeld, zijn objectief. De directeuren zijn verplicht besluiten met betrekking tot de rechten van leden en het lidmaatschap te motiveren en er bestaat een adequate beroepsprocedure.

- (17) Er zijn naar aanleiding van de bekendmakingen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* overeenkomstig artikel 19, lid 3, van Verordening nr. 17 geen opmerkingen binnengekomen.
- (18) Er staan in de „Articles of Association” en de „Rules and Regulations” geen bedingen die een waarneembare beperking van de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt opleveren. De Commissie heeft derhalve op grond van de haar bekende gegevens geen aanleiding om op te treden uit hoofde van artikel 85, lid 1. Zij kan daarom een negatieve verklaring overeenkomstig artikel 2 van Verordening nr. 17 afgeven,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### *Artikel 1*

Op grond van de haar bekende gegevens bestaat er voor de Commissie geen aanleiding om krachtens artikel 85, lid 1, van het EEG-Verdrag op te treden tegen de „Articles of Association” en de „Rules and Regulations” van de International Petroleum Exchange, zoals deze haar op 20 augustus 1981 zijn aangemeld.

### *Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot The International Petroleum Exchange of London Limited, met zetel in Cereal House, Mark Lane 58, London EC 3, Verenigd Koninkrijk.

Gedaan te Brussel, 4 december 1986.

*Voor de Commissie*

Peter SUTHERLAND

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 369 van 31. 12. 1985, blz. 25.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 369 van 31. 12. 1985, blz. 28.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 369 van 31. 12. 1985, blz. 31.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 369 van 31. 12. 1985, blz. 34.

**RECTIFICATIES**

**Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 3971/86 van de Commissie van 23 december 1986 houdende wijziging van de monetaire compenserende bedragen**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 369 van 29 december 1986)*

Bladzijde 3, bijlage I, deel 1, onderverdeling 11.02 D III van het gemeenschappelijk douanetarief, kolom „Griekenland”:

*in plaats van: „7 672,9”,*

*te lezen: „7 627,9”.*

---



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

VERSLAG OVER DE SOCIALE ONTWIKKELING

JAAR 1985

Brussel — Luxemburg / April 1986

**Behorende bij het „Negentiende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschappen” in toepassing van artikel 122 van het EEG-Verdrag**

De Commissie publiceert jaarlijks haar Sociaal Verslag, dat in grote lijnen de sociale gebeurtenissen van het afgelopen jaar in Europa weergeeft.

In de inleiding, die van algemene en politieke aard is, wordt verslag gedaan van de voornaamste activiteiten van de Gemeenschap op sociaal gebied in 1985 en worden de vooruitzichten voor de nabije toekomst gegeven.

Inhoudsoverzicht:

- A. Inleiding
- B. Sociale ontwikkeling in de Gemeenschap in 1984
- C. Statistische bijlagen

232 blz.

CB-46-86-565-NL-C      ISBN 92-825-6407-X

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees, Spaans.

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Bfr. 800      Fl. 45,-



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg

RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

**TWEEËNDERTIGSTE OVERZICHT DER  
WERKZAAMHEDEN VAN DE RAAD**

**1 januari — 31 december 1984**

Het Overzicht der werkzaamheden van de Raad verschijnt jaarlijks; het geeft de ontwikkeling van de verschillende door de Raad in het referentiejaar behandelde onderwerpen weer.

Inhoud:

- Hoofdstuk I — Werking van de Instellingen
- Hoofdstuk II — Vrij verkeer en gemeenschappelijke regels
- Hoofdstuk III — Economisch en sociaal beleid
- Hoofdstuk IV — Buitenlandse betrekkingen met de geassocieerde landen
- Hoofdstuk V — Gemeenschappelijk visserijbeleid
- Hoofdstuk VI — Landbouw
- Hoofdstuk VII — Administratieve vraagstukken, diversen

289 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands.

BX-44-85-371-NL-C      ISBN 92-824-0294-0

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Bfr. 300      Fl. 17,—



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg